

www. shaivam.org

ಧಿರುವೆಮ್ಮಾವೈ

ಧಿರುಚ್ಚಿರ್ಮಪ್ಪಲಮ

೧ .

ಅಧಿಯುಮ ಅನ್ನಮುಮ ಇಲ್ಲಾ ಅರುಮ ಪೆರುಇ

ಚೋಧಿಯೈ ಯಮ ಪಾಡಕ ಕೇಟ್ಟಿಯುಮ ವಾಳಡಜ್ಜಣ್  
ಮಾಧೇ ವಳರುಧಿಯೋ ವನ್ನೆವಿಯೋ ನಿನ ಚೆವಿ ಥಾನ್

ಮಾಧೇವನ್ ವಾರ್ಕಳಲೈ ವಾಳೈ ಯ ವಾಳೊಲಿ ಪೋಯ  
ವೀಧಿವಾಯ್ ಕೇಟ್ಟಲುಮೇ ವಿಮ್ಮಿವಿಮ್ಮಿ ಮೆಯ್ಕೈರನ್ನ

ಪೋಧಾರ ಅಮಳಿಯಿನ್ ಮೇಲ ನಿನಮ ಪುರಣ್ಡ ಇಜ್ಜನ್  
ಎಧೇನುಮ ಅಗುಳ ಕಡನ್ನಾಳ ಎನ್ನೇ ಎನ್ನೇ

ಈಧೇ ಎನ್ನೋಳಿ ಪರಿಚೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

We are singing the beginning and endless rare great Flame. In spite of listening to it, Oh the girl with sword like sharp beautiful eye, you still have not opened your eyes(sleeping). Is your ear senseless ? On hearing the praise of the perfect feet of the Greatest dEva, which sound of praise arises at the start of the street, one has forgotten herself weeping and weeping ! You as if nothing happened are turning here and there enjoying the soft flowers spread bed coolly, what a pity what a pity !! Is this your behavior my dear friend ?!

೨ .

ಪುಚಮ ಪರಇೋಡಿಕ್ಕು ಎನ್ನಾಯ ಇರಾವ್ಪಕಲ ನಾಮ

ಪೇಚುಮ್ಮೋಧು ಎಮ್ಮೋಧಿಪ ಪೋಧಾರ ಅಮಳಕೈ  
ನೇಚಮುಮ ವೈಥನೈಯೋ ನೇರಿಳೈಯುಯ ನೇರಿಳೈಯೀರ್

ಚೀಚಿ ಇವೈಯುಇ ಚಲವೋ ವಿಳೈಯುಡಿ  
ಎಚುಮ ಇಡಮ ಈಧೋ ವಿಣೋರ್ಕ್ಕಳ ಎಥು ಧರುಕ್ಕ

ಕೂಚು ಮಲರ್ಮುಧನ್ ಧನ್ನರುಳ ವನ್ನರುಳುಮ  
ಧೇಚನ್ ಚಿವಲೋಕನ್ ಥಿಲ್ಕೈ ಚಿರ್ಮಪ್ಪಲಫುಳ

ಈಚನಾರ್ಡು ಅನ್ನಾರ್ ಯಮ ಆರೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

The friends:

Whenever we talk day and night you used to say, "Our bond is with the Supreme

Luminance." Oh slim beautiful girl!, but did you keep all your liking to this floral soft bed ?!

The girl on the bed:

Oh slim beautiful girls!, How can you talk (mock) like this ?

The friends:

Is it the place to play mocking each others ?

Who are we ? The Luminous, the One in the world of shivam, the Lord of small abode at thillai, who blesses us giving His Floral Feet, for praising which even the celestial elements (viNNOrkaL) are scared of their qualification, to that Lord we are lovers.

೩ .

ಮುಥನ್ನ ವೆಣ್ಣಕ್ಕೈಯುಯ ಮುನ್ ವನ್ ಧೆಧಿರ ಎಚುನ್ನೆನ್

ಅಥ್ಥನ್ ಅನನ್ನನ್ ಅಮುಧನ್ ಎನ್ನು ಅಳೂರಿಥ

ಧಿಧ್ವಿಕ್ಕಪ್ಪ ಪೇಚುವಾಯ ವನ್ನನ್ ಕಡೈ ಧಿರವಾಯ

ಪಥುಡೈಯೀರ್ ಈಚನ್ ಪಳವಡಿಯೀರ್ ಪಾಜ್ಜುಡೈಯೀರ್

ಪುಥುಡಿಯೋಮ ಪುನ್ನೈ ಧೀರುಣ್ಣ ಆಟೊಣ್ಣಾರ್ ಪೊಲ್ಲಾ ಧೋ

ಎಫೋ ನಿನ ಅನ್ನುಡೈಮೈ ಎಲೋಮ ಅರಿಯೋಮೋ

ಚಿಥಮ ಅಳರೆಯಾರ್ ಪಾಡಾಯೋ ನಮ ಚಿವನೈ

ಇಥ್ಥನೈಯುಮ ವೇಣುಮ ಎಮಕ್ಕೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

The Friends:

Oh one with pearl like charming smile !

You would come getting up early and speak in the sweet words with the heart soaked in those words saying, "My aththan, ecstasy, nectar" (praising the God). Come and open your doors !

The girl on the bed:

Oh the people with the ten great characters, the people committed to the Oldest feet of the Lord, my friends !! I being new slave, is it wrong if you correct my bad behaviors and take me to the right path ?!

The friends:

Oh dear, don't we know your love ? Don't the people of beautiful heart sing our Shiva ?

Come let us get those (good qualities).

೪ .

ಒಳ ನದಿಲನಗೈಯು ಯ ಇನ್ನಮ ಪುಲರ್ದಿನೋ  
 ವಣ್ಣಕ ಕೆಳಮೊಳಿಯು ರ ಎಲ್ಲಾರುಮ ವನ್ನಾರೋ  
 ಎಣ್ಣಿಕೊಡು ಉಳ್ಳವ ಚೊಲ್ಲು ಕೋಮ ಅವ್ವಳವುಮ  
 ಕಣ್ಣಿಧ ಥುಯನ್ನು ಅವಮೇ ಕಾಲಧೈಪ ಪೋಕ್ಕಾಧೇ  
 ವಿಣ್ಣುಕ್ಕು ಒರುಮರುನ್ನೇ ವೇಧ ವಿಳುಪೊರುಳ್ಳೆಕ  
 ಕಣ್ಣುಕ್ಕು ಇನಿಯು ನೈಪ ಪಾಡಿಕ ಕಜನ್ನು ಉಳ್ಳಮ  
 ಉಳನೆಕ್ಕು ನಿನ್ನು ಉರುಗ ಯಮ ಮಾಟೊಮ್ಮ ನೀಯೇ ವನ್ನು  
 ಎಣ್ಣಿಕ ಕುರೈಯಲ ಥುಯಲೇಲೋರ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
 Meaning:

The friends:

Oh the girl of charming smile! Is it not yet dawn?

The girl on the bed:

Have all the girls of pretty parrot like voice come?

The friends:

After counting we are telling the fact. Don't waste the time in sleep. The Medicine for the whole space, the Great declaration of vEda, the Charming one for eyes, Him, we are singing with the melting heart outpouring love. We won't (count for you wasting our time). You come and count for yourself and if it is less continue your sleep.

೫ .

ಮಾಲರಿಯು ನುನ್ನ ಕನುಮ ಕಾಣ ಮಲೈಯಿನೈ ನಾಮ  
 ಪೋಲರಿವೋಮ ಎನ್ನು ಉಳ್ಳ ಪೊಕ್ಕಂಗಳೇ ಪೇಚುಮ  
 ಪಾಲೂರು ಥೇನ್ನಾಯ್ ಪಡಿರೀ ಕಡೈಧಿರವಾಯ  
 ಇಾಲಮೇ ಎಣ್ಣಿ ಪಿರವೇ ಅರಿವರಿಯು ನ  
 ಕೋಲಮುಮ ನಮ್ಮೆ ಆಟೊಣ್ಣರುಳಿ ಕೋಧಾಟ್ಟುಳ್ಳ  
 ಜೀಲಮುಮ ಪಾಡಿಚಿ ಜಿವನೇ ಜಿವನೇ ಎನ್ನು  
 ಓಲಮ ಇಡಿನುಮ ಉಣರಾಯ ಉಣರಾಯ ಕಾಣ  
 ಎಲಕ ಕುಳಲಿ ಪರಿಚೇಲೋರ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
 Meaning:

Oh cheat! the girl of milky honey speech, who tells lies from the heart that we know the Mount that was not known by vishNu and not seen by brahma, come and open the house door ! The One who is difficult to be understood by the world, space and others, His form and His great deed of taking us as His slaves and caring a lot for us, that we sing and scream, "Oh shiva!

Oh shivA !!!" But still you never felt it ! never felt !! Oh nice plaited girl, Is this your quality !!

೬ .

ಮಾನೇ ನೀ ನೆನ್ನಲೈ ನಾಳೈ ವನ್ನು ಉಣ್ಣಳೈ  
 ನಾನೇ ಎಳುಪ್ಪುವನ ಎನ್ನಲುಮ ನಾಣಮೇ  
 ಪೋನ ಧಿಚೈ ಪಗರಾಯ ಇನ್ನಮ ಪುಲರ್ದಿನೋ  
 ವಾನೇ ನಿಲನೇ ಪಿರವೇ ಅರಿವರಿಯು ನ  
 ಥಾನೇ ವನ್ನು ಎಮ್ಮೆಧ ಥಲೈಯಳಿಧು ಆಟೊಣ್ಣರುಳುಮ  
 ವನ್ನಾರ ಕಳಲ್ಪಾಡಿ ವನ್ನೋರುಳ್ಳು ಉನ ವಾಯ ಧಿರವಾಯ  
 ಊನೇ ಉರುಗಾಯ ಉನಕೈ ಉರುಮ ಎಮಕ್ಕುಮ  
 ಎನ್ನೋರುಳ್ಳುಮ ಥಜೊನ್ನೈಪ ಪಾಡೇಲೋರ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
 Meaning:

Oh deer ! You told yesterday that you yourself would come and wake us up the next day. But where did you go (today) ? Are you not ashamed ? Is it not yet dawn ? The One who is difficult to be understood by the space, earth and others, His coming by Himself to own us making us superior, singing that sky-like Great feet we have come. Reply to us. Oh flesh, melt! Let us sing the King of you, us and others.

೭ .

ಅನ್ನೇ ಇವೈಯುಳ್ಳ ಚಲವೋ ಪಲ ಅಮರರ  
 ಉನ್ನರು ಅರಿಯು ನ ಒರುವನ ಇರುಣ್ಣಿರಾನ  
 ಚಿನ್ನಂಗಳ ಕೇಟ್ಟಚಿ ಜಿವನ ಎನ್ನೇ ವಾಯ ಧಿರಪ್ಪಾಯ  
 ಥನ್ನ ಎನ್ನ ಮುನ್ನಮ ಧೀ ಚೇರ ಮೆಳುಗೊಪ್ಪಾಯ  
 ಎನ್ನಾನೈ ಎನ ಅರೈಯನ ಇನ್ನಮುಧು ಎನ್ನು ಎಲೋಮುಳ್ಳ  
 ಚೊನ್ನೋಜ ಕೇಲ ವೆವೈರಾಯ ಇನ್ನನ ಥುಯಿಲುಧಿಯೋ  
 ವನ್ನೇ ಇಷ್ಟಪ ಪೇಧೈಯರ ಪೋಲ ವಾಳಾ ಕೆಡಧಿಯುಲ  
 ಎನ್ನೇ ಥುಯಿಲಿನ ಪರಿಚೇಲೋರ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
 Meaning:

Oh girl ! Is it a play ? For many eternal things (amarar) He is not even thinkable. The One with nice wealth. On hearing His symbols you would open your mouth saying "shiva". Even before completing the word saying "Oh the Lord of South", you would become like the wax put on the fire. We are all saying my One, "My King, Sweet nectar"

and so many other things, hear. Still are you sleeping ? You are lying like the crude hearted females. How powerful is this sleep !!  
೮ .

ಕೋಳಿ ಚಿಲಮ್ಬುಚಿ ಚಿಲಮ್ಬುಚಿ ಕುರುಗೆಜ್ಜುಮೆ  
ಎಳಲ ಇಯಮ್ಬು ಇಯಮ್ಬುಮೆ ವೆಣ್ಣುಜ್ಜು ಎಜ್ಜುಮೆ  
ಕೇಳಲ ಪರಇಗ್ಗೋಧಿ ಕೇಳಲ ಪರಜ್ಜುರುಣೈ  
ಕೇಳಲ ವಿಳುಮ್ಬೊರುಳ್ಳಳ ಪಾಡಿನೋಜ್ ಕೇಟ್ಟಲೈಯೋ  
ವಾಳಿ ಈಧೆನ್ನ ಉರಕ್ಕಮೋ ವಾಯಿರ್ಧವಾಯ  
ಅಳಿಯಾ ನ ಅನ್ನುಡೈಮೈ ಅಮಾರುಮ ಇವ್ವಾಯೋ  
ಊಳಿ ಮುಧಲ್ವನಾಯ ನಿನ್ನ ಒರುವನೈ  
ಎಳೈ ಪಜ್ಜುಳನೈಯೇ ಪಾಡೋಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

The hens started shouting, so are the sparrows. The yAz and white conches (chaNgu) produced their sound everywhere. We are singing the Supreme Luminance, Supreme Grace and the great things, didn't you listen ? What a sleep it is, long live ! Open your mouth. Is this the way of loving the One with the disc weapon in His hand ? One who stood beyond the deluge, Him, who shares the body with the slim lady (umA) let us sing !  
೯ .

ಮುನ್ನೈಪ ಪಳಮ್ಬೊರುಟ್ಟುಮೆ ಮುನ್ನೈಪ ಪಳಮ್ಬೊರುಳೇ  
ವಿನ್ನೈಪ ಪುಧುಮೈಕ್ಕುಮೆ ಪೇರುಣ್ಣುಮೆ ಅಪ್ಪೆರಿಯನೇ  
ಉನ್ನೈಪ ವಿರಾನಾಗಪ ಪೆರ್ಱ ಉನ ಚೀರಡಿಯೋಮೆ  
ಉನ್ನಡಿಯು ರ ಥಾಳ ಪಣಿವೋಮೆ ಅಜ್ಜವರೇ ಪುಜ್ಜುವೋಮೆ  
ಅನ್ನವರೇ ಎಜ್ಜಣವರ ಅವರ ಅವರ ಉಕನ್ನು  
ಚೊನ್ನ ಪರಿಚೇ ಥೊಳುಮ್ಬಾಯ್ ಪಣಿಚೆಯೋಮೆ  
ಇನ್ನ ವಕ್ಕೆಯೇ ಎಮಕ್ಕು ಎಜೋನ ನಲ್ಲುಧಿಯೇಲ  
ಎನ್ನ ಕುರೈಯುಮೆ ಇಲೋಮೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

Oh the Oldest thing of the oldest things ! The recently named latest of the newest things ! We, Your disciplined slaves, who got Yourself as our Lord, would bow down to the foot of your slaves; would become friends of them only; One like them only would become our husband; we would serve the way he likingly tells. If you, our King,

bless us this way we are free from any unfulfilment.

೧೦ .

ಪಾಧಾಳಮೆ ಎಳನುಜ್ ಕೇಳ ಚೊರೈಳವು ಪಾಧಮಲರ್  
ಪೋಧಾರ ಪುನ್ನೈಮುಡಿಯುಮೆ ಎಲ್ಲಾಪ ಪೊರುಳ್ಳುಡಿವೆ  
ಪೇಧೈ ಒರುಪಾಲ ಥಿರುಮೇನ ಒನ್ನಲ್ಲೆನ  
ವೇಧಮುಧಲ ಎಣೋರುಮೆ ಮಣ್ಣುನ ಥುಧಿಠ್ಠಾಲುಮೆ  
ಓದ ಉಲವಾ ಒರು ಥೋಳನ ಥೋಣ್ಡುರುಳನ  
ಕೋಧಿಲ ಕುಲಠ್ಠು ಅರನ ಥನ ಕೋಯಿರ ವಿಣಾಪ್ಪಿಳ್ಳೈಕಾಳ  
ಎಧವನ ಊರ್ ಎಧವನ ಪೇರ್ ಆರ್ ಉರ್ರರ್ ಆರ್ ಅಯಲಾರ  
ಎಧವನೈಪ ಪಾಡುಮೆ ಪರಿಚೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
Meaning:

Even below the seven underneath worlds is the Beyond-words Flower of foot ! The Splendid Hair of floral fragrance is the end of all matters !! Female oneside, His Holy Form is not one. Beginning vEdhAs, even if the celestial powers and earth praise, Indescribable, that One Friend, residing in the hearts of His servants. The hara of flawless tradition. Which one is His town ? Which one is His name ? Who related and who not ? What is the way to sing Him ?!

೧೧ .

ಮೊಯ್ಯಾರ ಥಡಮ್ಬೊಯೈ ಪುಕ್ಕು ಮುಗೇರೆನ್ನಕೆ  
ಕೈಯುರ ಕುಡಿನ್ನು ಕುಡೈನ್ನು ಉನ ಕಳಲ ಪಾಡಿ  
ಐಯಾ ವಳಿಯಡಿಯೋಮೆ ವಾಳೋಜ್ಜುಣ ಅರಳಲ ಪೋರ್  
ಚೆಯೈ ವೆಣ್ಣೋರಾಡಿ ಚೆಲ್ವಾ ಚಿರುಮರುಜ್ಜುಲ  
ಮೈಯುರ ಥಡಜ್ಜುಣ ಮಡನೈ ಮಣವಾಳಾ  
ಐಯಾ ನೀ ಅಟ್ಟೊಣ್ಣು ಅರುಳುಮೆ ವಿಳೈಯಾಟ್ಟುನ  
ಉಯ್ವಾರ್ಕಳ ಉಯ್ಯುಮೆ ವಕ್ಕೈಎಲ್ಲಾಮೆ ಉಯ್ಯೊಳನೋಮೆ  
ಎಯ್ಯಾಮರ ಕಾಪ್ಪಾಯ ಎಮ್ಮೆವಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

The pond filled with the reverberations of the flies, bathing in that striking the water with our bud like hands singing your ornated foot, Oh Great, your traditional slaves, we lived. Oh Red one like the fierce fire ! Oh White Ash smeared Rich ! The Lord of the fragrance of the Lady with nicely dyed, well formed eyes and small vulva. Oh Great, in

your play of blessing by taking as slaves,  
the way people get rescued we all got  
rescued off. Save us.

೧೨.

ಅರಣ್ಣ ಪಿರವಿಧ ಧುಯರೈಡ ನಾಮ ಅರಣ್ಣ ಅಡುಮ  
ಧೀರಣ್ಣ ನರಿಲೈ ಚಿರಮ್ಬಲಥೈ ಧೀಯುಡುಮ  
ಕೂಢ್ಢನ್ ಇವ್ವಾನುಮ ಕುವಲಯಮುಮ ಎಲ್ಲೊಮುಮ  
ಕಾಡುಮ ಪಡೈಥುಮ ಕರನುಮ ವಿಳೈಯುಡಿ  
ವಾರೈಯುಮ ಪೇಚಿ ವಳೈ ಚಿಲಮ್ಬಿ ವಾರೈಲೈಕಳ  
ಅರಣ್ಣರವಮ ಚೆಯೈ ಅಣಿಕುಳಲೈಲ ವಣ್ಣಾರ್ಪು  
ಪೂಢ್ಢಿ ಕಳುಮ ಪೊಯೈ ಕುಡೈನುಡು ಉಡೈಯು ನಪೊರ್ಪಾಧಮ  
ಎಢ್ಢಿ ಇರುಣ್ಣುನೈ ನೀರ್ ಅಡೈಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
Meaning:

The One with chaste water(river), whom we  
chant and dance in order to get rid of the  
roaring suffering of birth. The Fire Dancer  
at the tiny hall of nice thillai. Protecting,  
creating and removing this sky, world and  
all of us as a play, speaking the (sacred)  
words, the bangles tingling, the ornating  
snakes hissing, the bees buzzing on the  
decorated plait (He dances). Striking the  
(water in the) floral pond, praising the  
Golden Foot of the Lord, take bath in this  
nice water.

೧೩.

ಪೈಜ್ಜುವಳೈಕ ಕಾರೈಲರಾರ್ ಚೆಜ್ಜಮಲಪ ಪೈಮೋಧಾಲ  
ಅಜ್ಜಂಜ ಕುರುಗಿನಢ್ಢಾರ್ ವಿನ್ನುಮ ಅರವಢ್ಢಾಲ  
ಥಜ್ಜಳ ಮಲಜ ಕಳುವುವಾರ ವನ್ನು ಚಾರ್ಢಲಿನಾಲ  
ಎಜ್ಜಳ ವಿರಾಟ್ಟಿಯುಮ ಎಜೋನುಮ ಪೋನಿಚೈನುಡು  
ಪೊಜ್ಜು ಮಡುವಿರ ಪುಗಪ್ಪಾಯ್ಪು ಪಾಯ್ಪು ನಜ್  
ಚೆಜ್ಜಂಜ ಚಿಲಮ್ಬಿ ಚಿಲಮ್ಬಿ ಕಲನುಡುರೈಕ  
ಕೊಜ್ಜೈಕಳ ಪೊಜ್ಜು ಕುಡೈಯುಮ ಪುನಲೈಜ್ಜಂಪ  
ಪಜ್ಜಯಪ ಪೊಮ್ಮನಲ್ಪಾಯ್ಪು ಅಡೈಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
Meaning:

Because of the greeny dark kuvaLai flower,  
because of the fresh bud of the red lotus,  
because of the buzzing sound of the  
small-bodied creatures, this brimming pond  
appears, with the arrival and taking refuge  
of those who want to wash away their

impurities, like our Lordess and our King.  
Jumping into this pond of lotus floral  
spring with our conches roaring, anklets  
clinging each other, breasts booming,  
bathing pond booming, swim in the pond.  
೧೪.

ಕಾಧಾರ್ ಕುಳೈಯುಡಪ ಪೈಮ್ಪುಣ್ ಕಲನಾಡಕ  
ಕೋಡೈ ಕುಳಲಾಡ ವಣ್ಣಿನೈ ಕುಳಮಾಡಚ  
ಚೀದಪ ಪುನಲಾಡಿಚ ಚಿರಮ್ಬಲಮ ಪಾಡಿ  
ವೇದಪ ಮೊರುಳ ಪಾಡಿ ಅಪೊರುಳ ಅಮಾ ಪಾಡಿಚ  
ಬೋಧಿ ಧಿರಮ ಪಾಡಿಚ ಚೂಳೊನೈಥ ಧಾರ ಪಾಡಿ  
ಅಧಿ ಧಿರಮ ಪಾಡಿ ಅನುಮ ಅಮಾ ಪಾಡಿಪ  
ಪೇಢಿಢ್ಢು ನಮ್ಮೈ ವಳರೈಡುಢ್ಢು ಪೆಯ್ವಳೈ ಢನ  
ಪಾಢಢ ಧಿರಮ್ಮುಡಿ ಅಡೈಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
Meaning:

The earring dancing, worn ornaments  
dancing, the Lady's plait dancing, the  
crowd of gasps dancing, bathing in the  
chill water, singing the Tiny Hall, singing  
the Meaning of vEdhAs, singing the  
Being of that, singing the nature of the  
Luminance, singing the enclading bunch  
of flower konRai, singing the nature of  
the Source, singing the Being of the end,  
singing the nature of the foot of the Lady  
who brought us up, bathe.

೧೫.

ಓರೊರುಕಾಲ ಎಮ್ಮೆರುಮಾನ ಎನೈನೈ ನಮ ಪೆರುಮಾನ  
ಚೀರ್ ಓರುಕಾಲ ವಾಯೋವಾಳ ಚಿಢ್ಢುಜ ಕಳಕೂರ  
ನೀರ್ ಓರುಕಾಲ ಓವಾ ನೆಡುನುಡು ರೈ ಕಣ್ಣಿನಪ್ಪಪ  
ಪಾಯೊರುಕಾಲ ವನುನೈಯುಳ ವಿಣ್ಣೋರೈಥ ಧಾನಪಣಿಯುಳ  
ಪೇರೈಯರುಡು ಇಜ್ಜನೇ ವಿಢ್ಢೊರುವರ್ ಅಮಾರುಮ  
ಅಯೊರುವರ್ ಇವ್ವಣ್ಣಮ ಅಯೊಳುಮ ವಿಢ್ಢುಕರ ಧಾಳ  
ವಾರುರುವಪ ಪೊಣ್ಣುಲೈಯೀರ್ ವಾಯುರ ನಾಮ ಪಾಡಿ  
ಎರುರುವಪ ಪೊಮ್ಮನಲ ಪಾಯ್ಪು ಅಡೈಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
Meaning:

Now and then she utters, "My Lord", thus  
her mouth never relent in the praise of the  
glory of Our Lord ! With the mind rejoicing,  
never stopping long streams of tears  
wetting the eye, not even once coming to

this world, not bowing down to the celestial powers, to the Emperor one becomes mad like this. One who takes slaves like this, that Proficient's foot, Oh girls of ornated breasts, let us sing and swim in the floral stream.

೧೬.

ಮುನ್ನಿಕ ಕಡಲೈಚ್ಚು ಚುರುಕ್ಕಿ ಎಳುನ್ನು ಉಡೈಯುಳ  
 ಎನ್ನಥ್ ಥಿಗುಟ್ಟು ಎಮ್ಮೆ ಆಳುಡೈಯುಳ ಇಟ್ಟುಡೈಯಿನ  
 ಮಿನ್ನಿಪ್ಪೆ ಪೊಲಿನ್ನು ಎಮ್ಮಿರಾಟ್ಟು ಥಿರುವಡಿ ಮೇರ್  
 ಪೊನ್ನಿಚ್ಚು ಜಲಮ್ಮಿರ್ ಜಲಮ್ಮಿಥ್ ಥಿರುಪ್ಪುವಮೆ  
 ಎನ್ನಚ್ಚು ಜಲೈಕುಲವಿ ನನ್ನಮ್ಮೆ ಆಳುಡೈಯುಳ  
 ಥನ್ನಿರ್ ಪಿರಿವಿಲಾ ಎಮ್ಮೋಮಾ ನ ಅನ್ನಬ್ಬರು  
 ಮುನ್ನಿ ಅವಳ್ಮಕ್ಕು ಮುನ್ನುರಕ್ಕುಮೆ ಇನ್ನರುಳೇ  
 ಎನ್ನಪ್ಪೆ ಪೊಳಿಯು ಯ ಮಳೈಯೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

Earlier raising condensing the sea, appearing like the Lordess, shining and booming like the waist of Her who rules us, clinging like the clings of the golden anklet over the foot of our Lordess, appearing as a bow like Her eyebrow, like the grace She comes forward and gives first to the lovers of our Lord who is inseparable from Her who enslaved us, shower, Oh rain !

೧೭.

ಚೆಚ್ಚುಣ್ ಅವನ್ನಾಲ ಥಿಚ್ಚೈಮುರನ್ನಾಲ ಥೇವರೈಕ್ಕಾಲ  
 ಎಜ್ಜುಮೆ ಇಲಾಧದೋರ್ ಇನ್ನಮ್ಮಮೆ ಪಾಲಧಾಕ್  
 ಕೊಜ್ಜುಣ್ ಕರುಜ್ಜುಳಲಿ ನನ್ನಮ್ಮೆಕ ಕೋಧಾಟ್ಟು  
 ಇಜ್ಜುನಮೆ ಇಲ್ಲಂಚ್ಚು ಥೋರುಮೆ ಎಳುನ್ನರುಳಿಚ್ಚು  
 ಚೆಚ್ಚುಮಲಪ್ಪೆ ಪೊರ್ದಾಧನ ಥನ್ನರುಳುಚ್ಚುಚೇವಕನೈ  
 ಅಜ್ಜುಣ್ ಅರಚ್ಚೈ ಅಡಿಯೋಜ್ಜುಟ್ಟು ಅರಮುಧೈ  
 ನಜ್ಜುಳ ಪೆರುಮಾ ನೈಪ್ಪೆ ಪಾಡಿ ನಲನ ಥಿರಳಪ್ಪೆ  
 ಪಜ್ಜುಯಪ್ಪೆ ಪೊಮ್ಮುನಲ ಪಾಯ್ಪು ಆಡೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

Meaning:

With the red eyed one, with the direction faced one, with the dhEvAs - the joy that is not present anywhere, giving that joy to us, bee eating plaited girl, the Red one who pampers us, residing and blessing in all our homes, blessing us giving the red lotus like Golden foot, Charming eyed

king, the great Nectar for we slaves, our Lord, singing Him with the goodness booming bathe in the lotus floral water.

೧೮.

ಅಣ್ಣಾ ಮಲೈಯು ನ ಅಡಿಕ್ಕ ಮಲಮೆ ಚೆನ್ನಿರೈಞ್ಜುಮೆ  
 ಎಣ್ಣೋರ್ ಮುಡಿಯಿನ ಮಣಿಥೊಕ್ಕೈ ವೀರು ಅರಾರೋಲ  
 ಕಣ್ಣಾರ್ ಇರವಿ ಕಥಿರ್ ವನ್ನು ಕಾರ ಕರಪ್ಪಥ್  
 ಥಣ್ಣಾರ್ ಒಳಿ ಮಳುಜೈಥ್ ಥಾರಕ್ಕೈಕಳ ಥಾಮೆ ಅಕಲಪ್ಪೆ  
 ಪೆಣ್ಣಾಗಿ ಆಣಾಯ ಅಲಿಯುಯ್ಪಿ ಪಿರಜ್ಜೊಳಿಚೇರ್  
 ವಿಣ್ಣಾಗಿ ಮಣ್ಣಾಗಿ ಇಥ್ಠನೈಯುಮೆ ವೇರಾಗಿಕ  
 ಕಣ್ಣಾರ್ ಅಮುಧಮುಮಾಯ ನಿನ್ನನ ಕಳಲ ಪಾಡಿಪ್ಪೆ  
 ಪೆಣ್ಣೋ ಇಪ್ಪೊಮ್ಮುನಲ ಪಾಯ್ಪು ಆಡೇಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
 Meaning:

As the heaps of precious gems on the crowns of the celestial powers lose their radiance, when they go to salute the feet lotuses of the Lord of aNNAmalai, the stars fade away with their cold luminance when the one in the eye - Sun comes to remove the darkness. Being female, male, neuter, rays filled sky, earth and Being apart from all these, One who stands as the nectar for the eyes, singing His ornated foot, Oh girl, bathe in this floral stream.

೧೯.

ಉಜ್ಜೈಯಿರ ಪಿಳೈಞ್ಜು ಉನಕ್ಕೈ ಅಡೈಕ್ಕಲಮೆ ಎನ್ನು  
 ಅಜ್ಜುಪ್ಪೆ ಪಳಿಞ್ಜು ಪುಧುಕ್ಕುಮೆ ಎಮೆ ಅಚ್ಚುಠ್ಠಾಲ  
 ಎಜ್ಜುಳ ಪೆರುಮಾ ನ ಉನಕ್ಕು ಒನ್ನು ಉರೈಪೋಮೆ ಕೇಳ  
 ಎಜ್ಜೊಜ್ಜೈ ನಿನ ಅನ್ನರ್ ಅಲ್ಲಾರ ಥೋಳ ಚೇರರ್  
 ಎಜ್ಜೈ ಉನಕ್ಕುಲ್ಲಾಧು ಎಪ್ಪಣಿಯುಚ್ಚುಚೆಯ್ಯರ್  
 ಕಜ್ಜುಲ ಪಗಲ ಎಜ್ಜುಣ್ ಮರೈನ್ನುಜ್ ಕಾಣರ್  
 ಇಜ್ಜೈಪ್ಪೆ ಪರಿಚೇ ಎಮಕ್ಕು ಎಜ್ಜೊನ ನಲ್ಲುಧಿಯೇಲ  
 ಎಜ್ಜೊಳಿಲ ಎನ ಇಾಯರು ಎಮಕ್ಕೈಲೋರ್ ಎಮ್ಮಾವಾಯ

We are singing the beginning and endless

Meaning:

"The child in your hand is your own refugee", because of our fear of that adage coming to existence, our Lord, we tell you something, listen ! Let our breast not join the shoulder of somebody who is not Your lover; Let my hand not do any service other than for You;

Night or day let my eye not see anything else.  
If You, my Lord, give us this gift, let the Sun  
rise wherever, what is our problem ?

೨೦.

ಪೋರಿ ಅರುಳಕ ನಿನ ಅಧಿಯುಮ ಪಾಧಮಲರ  
ಪೋರಿ ಅರುಳಕ ನಿನ ಅನ್ನಮಾ ಇಚ್ಛೆನಿಕ್ಕಿರಳ  
ಪೋರಿ ಎಲ್ಲಾ ಉಯಿರುಮ ಧೋರಮಾಮ ಪೊರ್ದಾಧಮ  
ಪೋರಿ ಎಲ್ಲಾ ಉಯಿರುಮ ಬೋಗಮಾಮ ಪೂಜ್ಞಳಲಳ  
ಪೋರಿ ಎಲ್ಲಾ ಉಯಿರುಮ ಈರಾಮ ಇಣೈಯಡಿರಳ  
ಪೋರಿ ಮಾಲ ನಾನ್ಮುಗನುಜ್ ಕಾಣಾಧ ಪುಣ್ಣಿರಿಕಮ  
ಪೋರಿ ಯುಮ ಉಯ್ಯ ಅಳ ಕೊಣ್ಣರುಳಮ ಪೊನ್ನಲರಳ  
ಪೋರಿಯುಮ ಮಾರ್ಕಳಿ ನೀರ ಅಡೇಲೋರ ಎಮ್ಮಾವಾಯ  
Meaning:

Praises, bless (us) Your flower of feet, the be-  
ginning !

Praises, bless Your red tendershoots, the end !

Praises to the Golden feet, the ori-  
gin of all lives !

Praises to the Floral ornated feet, the plea-  
sure of all lives !

Praises to the Parallel feet, the termina-  
tion of all lives !

Praises to the Lotus not seen by vishNu and the four faced  
praises to the Golden flowers that bless us tak-  
ing as slaves !

Praises ! Bathing in the mArkazi month !

ಧಿರುಚಿರ್ಮ್ಪಲಮ

[www.shaivam.org](http://www.shaivam.org)